



Blackbirdtranslations.com

# Emily Williams

German-English translations

Quinta dos Melros  
Rua Principal  
Pinheirinho  
Lourosa  
Portugal  
T +351 235 728061

[emily@blackbirdtranslations.com](mailto:emily@blackbirdtranslations.com)

## Profile

I was born and educated in the U.K. where I lived, with periods of residence in Germany, until 2004. I then spent a year in Russia before deciding to settle in Portugal, where I have been working as a freelance translator since September 2006. My main fields of expertise are tourism, education, ecology, music, the visual arts, crafts, marketing and advertising. Experience in the tourism department of Metropolis International, a London publishing company has given me invaluable practical experience in this field.

## Project portfolio (selection, samples available on request)

### Website, description of clothing, press releases, March 2007 -

I have been responsible for an ongoing series of translations for the website of a major fashion retailer. Specific jobs have included extensive product descriptions and press releases

### Hotel websites

Several hotel websites, including description of the hotel and services, with particular focus on spa and wellness areas, terms and conditions

### Brewing trade magazine, September 2006 -

Lengthy articles for a brewing trade magazine including current market developments, new technologies and PR strategies.

## Education

University of Oxford, U.K. June 2004

B.A. German and History (2:1 with a distinction in the use of colloquial German)

University of Birmingham, U.K. (current study)

M.A. Translation Studies

## References

I am happy to provide contact details for referees if requested.